

## Legenda/Legend

**a) Punto di osservazione sugli edifici vulcanici di Timpone Ospedale e Timpone Pataso, sulla costa occidentale e sugli scogli delle Torricelle**  
Questo versante dell'isola prende il nome di Contrada Palmeto dalla diffusa presenza della palma nana *Chamaerops humilis*, l'unica specie spontanea della famiglia delle palme nel Mediterraneo occidentale, che a Lipari cresce esclusivamente in questa zona; i "timponi" sono i più antichi vulcani dell'isola, emersi a partire da 300.000 anni fa.

**a) Viewpoint on the volcanic buildings of Timpone Ospedale and Timpone Pataso, on the western coast and the Torricelle rocks**  
*Contrada Palmeto, the toponym of this slope of Lipari, is due to the occurrence of the dwarf palm Chamaerops humilis, the only species belonging to the palm family autochthonous in the western Mediterranean, that in the island is strictly localized here; the "timpani" are the oldest volcanoes of Lipari, emerged since 300,000 years ago.*

**b) Galleria di accesso della cava a cielo aperto**  
Percorrendo questa galleria artificiale è possibile ammirare una straordinaria varietà di colori assunti dalle rocce ossidate durante l'esposizione all'azione delle fumarole.

**b) Access walk to the open quarry**  
*A walk along this gallery offers a nice view on the amazing variety of colors from the rocks after the oxidation related to the past occurrence of fumaroles.*

**c) Cappella di San Basile, di probabile età bizantina**  
L'isola di Lipari è ricca di piccole cappelle votive sparse nel territorio rurale, oggi spesso abbandonate e non più utilizzate per il culto; secondo lo storico Vittorio Giustolisi, la pianta di quella di San Basile suggerisce la sua possibile edificazione in età tardo-romana o bizantina.

**c) San Basile chapel, probably from Byzantine age**  
*Lipari has several small votive chapels scattered in the fields, today often abandoned; according to the historian Vittorio Giustolisi, that of San Basile could be edified during the late Roman or Byzantine age, as suggested by the shape of its plan.*

**d) Caoliniti**  
Affioramento roccioso policromo con caolinite e altri minerali di alterazione.

**d) Kaolinites**  
*Varicolored rocky outcrop with kaolinite and other alteration minerals.*

**e) Galleria mineraria**  
È il più importante esempio di scavo minerario per l'estrazione del caolino.

**e) Mining gallery**  
*The most important example of mining excavation for the kaolin.*

**f) Tracce di cristallizzazioni e ossidazioni legate a progressi processi fumarolici**  
Sulla parete a monte della deviazione per il campo fumarolico è possibile ammirare le tracce di antiche fumarole oggi estinte.

**f) Traces of crystallization and oxidation related to the past occurrence of fumaroles**  
*On the other side of the access to the path to the fumarolic field you can see the traces of ancient fumaroles now extinct.*

**g) Campo fumarolico**  
Qui sono ancora presenti piccole fumarole a bassa temperatura (circa 100 °C) con emissione di gas di origine magmatica; il campo è stato monitorato per alcuni anni dall'INGV, come testimonia la centralina abbandonata.

**g) Fumarolic field**  
*The area harbors small fumaroles with low temperature (around 100 °C) and gas emissions of magmatic origin; it has been monitored for some years by the Italian Institute of Geophysics and Volcanology, as evidenced by the abandoned control box.*

**h/i) Affioramenti di cristalli e minerali (caolinite, jarosite, opale, allume potassico, gesso, ecc.)**

Negli affioramenti rocciosi si osservano notevoli concentrazioni di minerali di alterazione, la cui origine è strettamente legata all'azione di antiche fumarole e sorgenti idrotermali.

**h/i) Crystal and mineral outcrops (kaolinite, jarosite, opal, gypsum, etc.)**  
*The rocky outcrops are rich of alteration minerals, whose origin is strictly related to the action of ancient fumaroles and hydrothermal springs.*

**l) Punto panoramico (o di osservazione) sulle falesie del paleo-lago di Timpone Pataso**

La falesia che segna il margine occidentale del pianoro di Castellaro è costituita dai depositi vulcanici stratificati che hanno colmato un lago, presente tra 120 e 80 mila anni fa, messi a nudo in sezione assiale a seguito del parziale collasso di Timpone Pataso.

**l) Viewpoint on the cliffs of the paleo-lake of Timpone Pataso**

*The cliff at the western edge of the plateau of Castellaro has been formed by stratified volcanic deposits that have filled a lake occurring between 120 and 80,000 years ago; their layers are now visible after the partial collapse of Timpone Pataso.*

